

LES TRADITIONS FOLKLORIQUES LOBBAINES

Par lettre datée du 26 février 1988, Monsieur Raoul DUFOUR, secrétaire provincial au tourisme de la Fédération du Tourisme de la Province de Hainaut, adressait la requête suivante à Messieurs les Bourgmestres des Villes et Communes du Hainaut :

« Soucieux de faire mieux apprécier et connaître les vivantes et multiples traditions des villes et communes hennuyères, ainsi que de favoriser la découverte de l'étonnante richesse de notre patrimoine folklorique, la Fédération du Tourisme de la Province de Hainaut envisage d'éditer sous peu une brochure ayant trait aux manifestations de caractère traditionnel ou folklorique.

Elle espère -par ce moyen- contribuer à l'accroissement des flux touristiques dans nos localités et induire de la sorte un renforcement de l'animation du commerce local.

Par ailleurs, sa démarche vise à répondre à une demande fréquemment formulée par les touristes et professionnels du tourisme.

Pour ce faire, nous souhaiterions disposer d'un texte d'une trentaine de lignes, reprenant succinctement les origines de l'événement, ses caractéristiques principales, la symbolique des cérémonies, la date ou fête patronale qui y donne lieu.

Dans cette perspective, pourriez-vous rédiger -ou faire rédiger par une personne avertie en la matière- un court document sur la ou les manifestation(s) à haute valeur folklorique qui sont de tradition dans votre localité.

Dans l'affirmative, j'apprécierais d'être en possession de l'article pour le 15 avril 1988. »

Par lettre datée du 11 mars 1988 adressée à Monsieur Yvan DUSSART, ancien président du CRAL, Messieurs le Bourgmestre, André LEVACQ et le Secrétaire, Guy HERMANS, écrivaient :

« Nous avons l'honneur de vous transmettre une copie de la lettre qui nous a été envoyée par la Fédération du Tourisme.

Nous souhaiterions que vous rédigiez un petit historique des manifestations folkloriques de notre commune. Ce document nous sera remis afin que nous puissions satisfaire à la demande de cet organisme. »

Le conseil d'administration du CRAL m'a demandé d'interroger les responsables des différents groupes, ce qui fut fait par lettre du 02 avril 1988 :

« Par l'intermédiaire du Bourgmestre de la Commune de Lobbes, nous avons reçu une lettre de la Fédération du Tourisme de la Province de Hainaut, dont copie est jointe à la présente.

Comme vous le lirez, cette Fédération désire obtenir des renseignements concernant les manifestations de caractère traditionnel ou folklorique de notre commune.

En votre qualité de président d'un tel groupe folklorique, auriez-vous l'amabilité de nous adresser de nombreuses informations sur ce groupe, et ce avant le 10 avril prochain, si possible, et de répondre essentiellement aux questions suivantes :

- Origines de l'évènement ?*
- Ses caractéristiques principales,*

- *La symbolique des cérémonies ?*
- *La date ou la fête patronale qui y donne lieu ?*
- *La signification de la dénomination du groupe ?*

A défaut d'une réponse ou suite à une réponse tardive, nous ne pourrions évidemment transmettre ces renseignements. »

Il est évident que le délai accordé par la Fédération du Tourisme était bien trop court pour permettre aux différents présidents de répondre dans les temps et au CRAL de rédiger un historique non bâclé. La dernière lettre reçue d'un groupe assez important était datée de novembre 1988 et tout à fait hors délai.

J'ai trouvé cependant dommage de laisser dormir dans nos archives les différentes réponses reçues, raison pour laquelle je les publie aujourd'hui.

Ainsi,

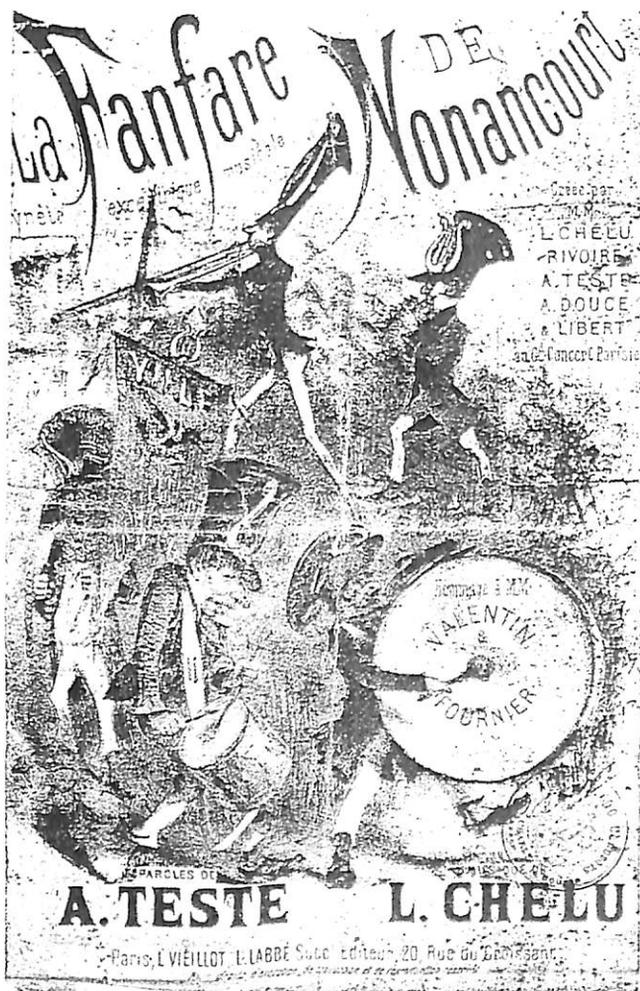
LA FANFARE DE NONANCOURT

Lettre de Monsieur TIMMERMAN de Mont-Sainte-Geneviève (1988) :

« Je ne puis que rapporter les dires de personnes plus âgées : L'origine serait qu'un chef de musique venant de la région de Nonancourt « France » (près de Dreux NDLR) aurait mis sur pied une fanfare dont il était le seul à avoir des notions de musique et ce vers 1888. C'est sur cet esprit que le groupe prit naissance en respectant le costume : une photo de ce temps avait été exposée très longtemps au café de la Fanfare de Lobbes, actuellement le Lermoos et que l'on n'arrive pas à retrouver.

Nous sommes pour le moment à plus de 30 exécutants et sortons

uniquement le dimanche du carnaval de Lobbes Centre le dimanche après la laetare. Dans le groupe, il y a 4 à 5 musiciens qui donnent le rythme et les autres jouent en espérant garder la bonne note ce qui donne une jolie cacophonie.



M. M. VALENTIN et FOURNIER.

LA FANFARE DE NONANCOURT

ROSDE EXCENTRIQUE MUSICALE.

Paroles de
A. TESTE.

Musique de
L. CHELU.



(Parlé) de croix que ne voila deusses qui sont un peu assignés he-infantilles xés rebain

REFRAIN.



2

A Nouancourt, et c'est là l'uniforme,
Chacun de nous doit avoir *de longs gants*,
De longs gants,
Notre régiment jamais ne se réforme,
Jusqu'à la fin faut qu'chaque reste *aux rangs!*...
reste aux rangs!...

(Parlé) Je crois que n'en voilà deusses qui sont un peu soignées heint au refrain

Tous, nous acclam'nt huit-uz *bombés rangés!*
Bés rangés!
Ou ~~rebidjonnent~~ ~~pour~~ ~~plaisir~~ ~~de~~ ~~jouer~~ ~~de~~.
Pour le mêm' prix, nous ~~somm's~~ ~~alors~~ ~~logés~~
Lors logés.

(Parlé) Je crois que n'en voilà deusses qui sont un peu soignées heint au refrain

5

A Nouancourt, où l'on a pris naissance,
C'est là qu'on print' se livre à l'anche et point,
Aube et point
Et si l'on veut qu'on nous donne un *souper*,
Nous somm's de *suir* par vous *et par chemin*.
Par chemin.

(Parlé) Je crois que n'en voilà deusses qui sont un peu soignées heint au refrain

6

A Nouancourt, lorsqu'en famill' je d'ins,
J'mamure beaucoup, quand *Pierre et Paul y sont*,
Paul y sont.
A chaque instant, tous deux à la cuisine,
Vous *laire* un *teur*, pour voir c'que les *plats font*.
Les plats font.

(Parlé) Je crois que n'en voilà deusses qui sont un peu soignées heint au refrain

Imp. Carrel n 22, Paris.



Année 1982



2 avril 2006 – rue du champ du loup

LES HOTTES

Lettre de Monsieur Simon CREPILLON de Lobbes (1988)

« J'ai malheureusement perdu les notes que j'avais soumises à M. Samuel Glotz, conservateur honoraire du musée du masque à Binche, qui, il y a quelques années déjà, avait publié un article sur le carnaval de Lobbes et son folklore dans la revue « Hainaut Tourisme ».

J'ai donc interrogé, mais en vain, la bibliothèque du Gouvernement Provincial du Hainaut qui n'a pu me fournir le numéro contenant l'article de M. Glotz.

Par ailleurs, ma principale source de renseignements qui n'est autre que Mme Jeanne Doumont, épouse Victor Frisque, est décédée. Mme Doumont était la fille du fondateur.

Je ne peux que faire appel à mes souvenirs.

Le groupement folklorique « Les Hottes » a été fondé en 1910 par M. Emile Doumont.

Qui était Emile Doumont ? Un instituteur exerçant à Mont Sainte Geneviève mais très vite sorti de la profession pour se mettre au service d'une importante maison d'import-export de Charleroi, firme qui existe toujours. M. Doumont fut appelé à voyager dans le pays mais aussi en Europe Centrale. Est-ce l'occasion de son inspiration ? Son épouse exploitait un café sur la place communale et tout comme lui, les joyeux drilles s'y retrouvaient souvent surtout après les répétitions musicales de l'Harmonie, société dans laquelle M. Doumont connaissait de nombreux amis. Voilà pour l'environnement de l'époque.

Il fallait un déguisement. La hotte, probablement d'inspiration liégeoise (les botteresses ?) fut retenue et on inventa une tenue qui

*donnait l'impression à une grand-mère de porter l'élu de son cœur
quelle chercha en vain. Le buste du jeune homme, coiffé d'un
chapeau haut de forme, était à l'origine vêtu d'une redingote ; le bas
du corps est dissimulé par une jupe ample, mode de l'époque. En
1919, au lendemain de la guerre 14-18, la redingote fut remplacée
par un sarrau et le haute de forme par un chapeau melon diminué.
Quatre airs musicaux furent mis au point grâce à la complicité des
harmonies et le quatrième, chanté, retrace la vie de la grand-mère.
Les paroles ne feraient-elles pas allusion à une certaine jeune fille,
mariée sur le tard ? C'est possible.*

*Le rôle principal de la Société Royale Les Hottes est avant tout de
participer aux carnivals à Lobbes et à l'extérieur.*

*Le titre de société royale a été attribué voilà 5 à 6 ans et un
mannequin représentant une hotte habillée a été offert au musée de
carnaval et du masque à Binche où il occupe une place de choix. »*



Champ du loup, 1992



LES HOTTES

I
Son père la maria
Ioup ioup ioup et traderidera
Son père la maria
Avec un avocat

Ah Ah Ah
Tridera lala tridera lala
Avec un avocat

II
Le premier jour de nocce
Ioup ioup ioup et traderidera
Le premier jour de nocce
Avec lui elle coucha

Ah Ah Ah
Tridera lala tridera lala
Avec lui elle coucha

III
Il la serra si fort
Ioup ioup ioup et traderidera
Il la serra si fort
Qu'il lui cassa un bras

Ah Ah Ah
Tridera lala tridera lala
Qu'il lui cassa un bras

IV
Elle crie apres sa mère
Ioup ioup ioup et traderidera
Elle crie apres sa mère
Qu'elle vienne a son secours

Ah Ah Ah
Tridera lala tridera lala
Qu'elle vienne a son secours

V
Courage courage ma fille
Ioup ioup ioup et traderidera
Courage courage ma fille
On ne meurt pas pour ça

Ah Ah Ah
Tridera lala tridera lala
On ne meurt pas pour ça

VI
Si tu es meurs ma fille
Ioup ioup ioup et traderidera
Si tu es meurs ma fille
En terre on te mettra

Ah Ah Ah
Tridera lala tridera lala
En terre on te mettra

VII
On mettra sur ta tombe
Ioup ioup ioup et traderidera
On mettra sur ta tombe
Un écrit qui dira

Ah Ah Ah
Tridera lala tridera lala
Un écrit qui dira

VIII
C'est la premiere fille
Ioup ioup ioup et traderidera
C'est la premiere fille
Qu'est morte en faisant ça

Ah Ah Ah
Tridera lala tridera lala
Qu'est morte en faisant ça

Imprimerie C. HOUVE-DARCENT, LAPOLE

Ah ! Les avocats, tout de même... (N.D.L.R.)

ASBL ESPOIRS & GAIS LURONS LOBBAINS

Lettre de Monsieur FOSSION de Lobbes (1988) :

« Créé en 1968, notre société a pris le statut d'A.S.B.L. en 1969.

Notre but est de promouvoir le folklore wallon, tout en assumant notre rôle philanthropique vis-à-vis des handicapés de notre région. A ce jour, plus d'un demi-million de francs ont été répartis auprès de différents instituts spécialisés.

En tant que gilles, nos festivités locales sont les prémices à la venue du printemps.

Chaque année, notre carnaval se déroule le premier dimanche après la Laetare, c'est-à-dire le cinquième dimanche après le mardi gras.

La dénomination du groupe : « Espoir et Gais Lurons Lobbains » a pour signification que nous essayons d'apporter aide et réconfort par nos dons à nos amis handicapés dans une ambiance de bonne humeur. »



Champ du loup, 1992

LES JOYEUX TYROLIENS, SOCIETE
FOLKLORIQUE 1977.

**Plaquette éditée à l'occasion du 10^{ème} anniversaire et
communiquée par Monsieur Claude DARTEVELLE de
Lobbès (1988) :**

Les Joyeux Tyroliens



6558 LOBBES
Rue des 4 d'Ors 35
☎ (071) 59 10 94 / 59 01 84 / 59 13 49

COPIES:
Les Editions de Lobbès - 830 210953107
Programme de la région - 830 210953107
Lobbès - 830 210953107
Lobbès - 830 210953107

LOBBES

02.03.86.



« IL ETAIT UNE FOIS...

- C'est afin de participer au carnaval des Bonniers 1977, qu'un groupe d'amis et connaissances se réunit pour constituer la société folklorique "Les joyeux Tyroliens".

Musique, ambiance, costumes, spécialités du pays telles ont été les motivations de l'essence folklorique du groupe qui se produit lors des carnivals, cavalcades, défilés, animations de foire, spectacles de danses folkloriques, fêtes oberbayern,...

Danses, musique, folklore, tourisme, gastronomie sont les thèmes essentiels qui se développent au sein du groupe où la sincère amitié, l'esprit de solidarité, la coopération spontanée et bénévole forment un lien inébranlable pour les 140 membres qui constituent la grande famille des Joyeux Tyroliens.

-Les activités du groupe ne se sont pas limitées au seul carnaval des Bonniers. La réussite aidant, les organisations les plus diverses, les sorties se sont multipliées

L'orchestre DIE KAMERADEN, un parfait complément du groupe...

-Lors de leurs différentes sorties, les tyroliens sont accompagnés par le remarquable orchestre "Die Kameraden", formation de 16 musiciens de réputation internationale, bien connu des habitués du stand oberbayern des Arts Ménagers de Charleroi et qui ont déjà animé les plus grandes fêtes de la bière d'Europe.

Depuis 8 ans, les deux groupes sont liés pour le travail bien sûr, mais surtout par une solide amitié entre tous les membres.

STRUCTURES DE LA SOCIETE

Comité directeur

*Comité des Sympathisants
des Jeunes*

Comité

Présidents d'honneur:

M. Mme Beugnies Charles

Comité directeur:

Président: Dartevelle Claude

Secrétaire: Deflandre Jacqueline

Trésorier: Baudoux Jean-Marie

*Membres: Brouillard Hubert - Cusse Georges - Devreux Claude -
Joncret Denise - Pourbaix Claudy*

Comité des «I3 »sympathisants:

Président : Stordeur Richard.

Comité des Jeunes:

Président : Demanet Sabine

Lermoosà Lobbes

Lermoos, pittoresque petit village tyrolien, au pied du Zugspitze, à 50 km d'Innsbruck, a vraiment conquis le cœur de tous les tyroliens.

Depuis 8 ans, le groupe (104 personnes) s'embarque lors des fêtes de l'ascension afin de vivre ensemble des moments exceptionnels dans un cadre d'une rare beauté et d'une sentimentalité exaltante.

Cette ferveur tyrolienne s'est traduite concrètement puisqu'à Lobbes sur la place communale, nos tyroliens ont " importé " la taverne restaurant "Le Lermoos" un établissement dont le cadre (extérieur et intérieur) rappelle de façon précise les aspects typiques du village tyrolien.

Musique d'ambiance, costume authentique des gérants, ne manquez pas de vous y arrêter et d'y déguster de savoureuses spécialités lors de votre passage à Lobbes.

CARNAVAL UNIQUE A LOBBES ?...

Le croiriez-vous ? Lobbes, petite commune de 3.500 habitants se paie luxe de deux carnivals.

Comme vous pouvez l'imaginer, ce n'est pas la gloire ni pour l'un ni pour l'autre et la sagesse conseille de regrouper toutes les sociétés locales (2 x 3 sociétés) en un même cortège pour un seul carnaval.

Depuis toujours, les Tyroliens multiplient les démarches, les contacts, proposent des solutions afin d'aboutir à un accord entre les différentes parties.

Mais comme sœur Anne...

C'est en réaction vis à vis de cette inertie des comités concernés ainsi que de l'administration communale que le groupe a décidé d'alterner leur participation aux deux carnivals locaux. Une année, ils seront aux Bonniers, l'année suivante au Centre...

Espérons que la logique et le bon sens l'emportent dans le meilleur intérêt de tous et surtout pour la sauvegarde du folklore local. »

HYMNE AUX JOYEUX TYROLIENS

Musique: Die Kameraden Paroles: MICHELE BADY

- I. Nous formons une grande et belle famille
tous unis et heureux dans la vie
Venez donc aux Joyeux Tyroliens
Vous verrez q'ôn 'r est bien.
- I. Nous avons surtout un président
dévoué si gentil si charmant
Il est toujours de bonne humeur
bout entraîné et plein d'ardeur
- II. S'il lui arrive de temps en temps
de tituber en avançant
Croyez le bien pour le rondeau
Il nous fera du bon roulot
et viva..et viva..et viva le président
- I. A la grande joie du comité
nos dix ans sont aujourd'hui fêtés
pour ce groupe sensas et merveilleux
formulons nos meilleurs voeux.
- III. Nous serons toujours unis
de vrais amis dans la vie
plein d'entrain jusqu'à la fin
tant qu'il y aura de la bonne Munich bis
nous ferons des prosits..oh oui..
- I. En avant tous bras dessus dessous
quatre par quatre on s'amuse comme des fous
quand l'orchestre joue de tout son coeur
cela fait notre bonheur
- I. Lorsquil nous faut créer l'ambiance
nous comptons sur Jean quelle chance
sous la baguette de leur chef unique
Die Kameraden, c'est magique
- II. Ce sont là de bons compagnons
oui ils sont tous au plus mignons
et ce n'est certes pas pour rien
que nous aimons nos musiciens
- I. Attention prenons bien nos distances
cer bientôt nous ferons une danse
appréciez donc la démonstration
applaudissez sans façon
- III. Nous serons toujours unis
de vrais amis dans la vie
plein d'entrain jusqu'à la fin
tant qu'il y aura de la bonne Munich bis
nous ferons des prosits.. oh..oui..

+++++

Ein Prosit	Ein prosit
Ein prosit	Ein prosit
Der Gemütlichkeit	Der Gemütlichkeit

Ein, Zwei, Drei, S'ufa .

+++++

MARCHE DES JOYEUX TYROLIENS

Jean PERLIER

Les Joyeux tyroliens de Lobbes - Ce sont des filles et des garçons
 Les femmes avec leurs jolies robes - Les hommes avec leurs beaux pantalons
 Ils vont riant le coeur en fête
 Tout le long des cortèges fous
 On leur crie bis quand ils s'arrêtent
 Les joyeux tyroliens c'est nous.

Tous renseignements complémentaires, toute documentation, toutes photos, toutes reproductions sont les bienvenus. Après accusé de réception, nous les reproduirons et ensuite vous les rendrons.

Personnes de contact :

Jean MEURANT : 071/59.04.17

Michel DUBOIS : 071/59.26.93

Noël PATRIS Noël : 071/59.14.79

LOBBES, le 15 novembre 2016

Noël PATRIS

**SOURCES BIBLIOGRAPHIQUES PHOTOS ET
REPRODUCTIONS :**

- Archives du CRAL
- Michel Dubois